

DN 2776

ENQUETE AUPRES

DES

MENAGES

(Guinée Bissau)

RAPPORT DE MISSION

PAR: Augusto MENDES MOREIRA

WASHINGTON, Janvier 1992

De 19.- 29/1/1992 une mission à WASHINGTON, U.S.A. a été faite par le responsable Bissau-Guineen - Augusto MENDES MOREIRA - de l'enquête statistique du project D.S.A.

Le but de la mission était de préparer la revision, commentaires (en connaissance de cause) des tableaux produits et traduction des documents (Français-Portugais).

Le travail est structuré comme suit:

- A - Commentaire sur les TABLEAUX produits;
- B - Traduction des documents*;
- C - Contacts;
- D - Recommendations

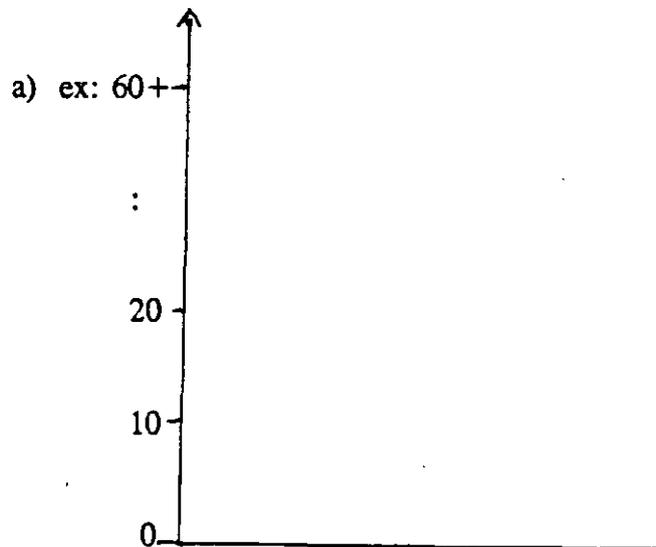
* la traduction sera faite à Bissau, du fait de la difficulté de dactylographier le texte en Portugais.

CONSIDERATIONS SUR LES TABLEAUX PRODUITS

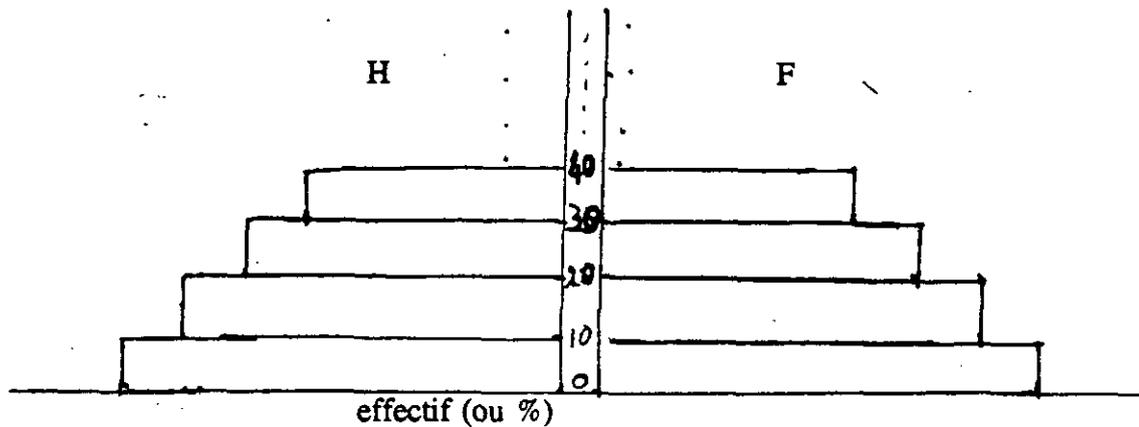
Document I - Resultats preliminaires

Section - POPULATION:

- graphique 1 - Suggère le changement du titre par "PYRAMIDE DES AGES"
- 2 - Changer l'échelle se trouvant en ordonnée par la configuration classique d'une pyramide des âges.



- b) Configuration classique d'une pyramide des âges:



Nota: Ces **considerations** sont valable pour les graphiques
2A, 2B et 2C

Tableaux 2 et 4 - ~~X~~ Par souci de **comparaison**, le changement de la tranche d'âge à la tranche
d'âge conventionnelle s'impose

Exemple de tranche d'âge:

0 - 4ans
5 - 9 "
10 - 14 "
15 - 19)
.)
.) Tranche quinquennales
.)
60 et +

Tableau 3 - Il importe de définir ce que l'on entend ici par "Grands producteurs agricoles"
Car 3,2% représentant la proportion des femmes dans la catégorie en question
me semble étrange.

Tableaux 5 et 6 - Commentaire: La taille moyenne des menages propriétaires se présente
trés élevée par rapport aux autres modes d'occupation de logement.
Généralement les propriétaires sont constructeurs de leurs propres
logements, grace à la main d'oeuvre gratuite fournie par les membres des
menages.

Tableau 7 - Commentaire: Considérant le niveau de vie des Bissau-Guinneens, nous pouvons
comparer les "quantiles" aux catégories suivantes:

1er Quantile	Très pauvre;
2e "	Pauvre;
3e "	Moins pauvre;
4e "	Riche;
5e "	Très riche.

Selon le tableau, les femmes chefs de ménage sont bien représentées dans la catégorie "TRES PAUVRE"

Graphique 3 - L'échelle en ordonnée serait beaucoup plus plausible et explicative si elle était en %.

Graphique 4 - Son intérêt est minime sinon nul.

Section: EDUCATION

Tableaux 8 et 9 - Suggestion: Il serait intéressant de faire un tableau supplémentaire, montrant la part des enfants en âge scolaire (7-12 ans et 13-18 ans) fréquentant actuellement l'école, par rapport à l'effectif total du groupe et par sexe. L'explication est que la politique de l'éducation vise la catégorie 7-12 ans comme celle qui doit bénéficier de la scolarisation gratuite.

Tableaux 10, 11 et 12 - Amendement: il serait intéressant d'adopter les tranches d'âges suivantes:

7-12 ans
13-18 "
19-29 "
25-29 "
30-39 "
40-49 "
50-59 "
60 et +

Suggestion: Expliquer ce que c'est l'alphabétisation, dans le contexte de l'enquête.

Graphique 6 - Qu'entend-t-on par Scolarisation "NET"?

Tableaux 13 et 14, Commentaire:- le taux de scolarisation est manifestement plus élevé à Bissau qu'ailleurs: 83% pour les enfants de 7-12 ans et 56% pour l'ensemble.

On constate que "rural leste" est la zone la plus défavorisée en matière de scolarisation, fait qui peut s'expliquer par deux (2) phénomènes:

- Implantations sèches ou de difficiles accès (grandes distances) par les populations, influencées par la faible densité de ces dernières;
- La population islamisée, (en majorité) ne favorisant pas la scolarisation des enfants surtout des filles.

Note: Il serait prudent, pour l'analyse, de ne pas confondre l'âge scolaire avec le niveau atteint.

Tableaux 15 - Commentaire: Il va de soit, les plus riches sont les plus sensibles à la scolarisation des enfants parce qu'il sont plus solvables, fait qui risque de s'aggraver encore (au détriment des plus pauvres) du fait que les inscriptions et autres charges scolaires ont été instituées, avec un tarif presque insupportables pour les pauvres, et applicable à partir de l'année scolaire 1991/1992.

Tableau 16 - Suggestion: Nouvelle rédaction du titre; exemple: Pourcentage d'enfants ne fréquentant pas actuellement l'école primaire par raison, sexe et lieu de résidence.

Tableaux 16, 17, 18 et 19 - Constat: Tableaux apparemment vides mais nécessaires pour montrer l'importance relative des raisons et types d'école.

Tableaux 17 - La modalité autres raisons est très représentée, d'où l'intérêt de détailler un peu plus la 4e ligne pour le niveau primaire et la 5e ligne pour le niveau secondaire.

Tableaux 18 et 19 - Erreur de syntax: coranique au lieu de koranique

Tableaux 19, 20 et 21 - Pour le besoin de l'analyse, il ne serait pas trop d'ajouter une sous-collone Sexe Reunis - à la collone pays

Tableaux 20 et 21 - Ne comprends pas pourquoi les deux (2) sous-collones de la collone "pays" sont vides à la première ligne (Ecole primaire).

- Commentaire: Le retard observé dans la scolarisation des enfants sera aggravé par la politique de "récupération des coûts" adoptée récemment par le gouvernement. Cette politique pourra avoir comme conséquence immédiate l'ajournement au abstention des inscriptions par les parents ou les responsables pour l'éducation des enfants.

Tableaux 22 et 23 - Dépenses vraisemblables, à la date de l'enquête.

Tableaux à considérer tout en tenant compte la modification des tarifs scolaires -introduite dans l'année scolaire 1991/1992.

Section: SANTE:

Tableaux 24 et 25 - Ajuster la tranche d'âge par la suivante:

0 - 4 ans
5 - 9 "
10 - 19 "
20 - 29 "
30 - 39 "
40 - 49 "
50 - 50 "
60 ans et +

Tableaux 26, 27 et 28 - Suggestions

- 1) Il serait mieux d'agrouper les catégories "Assistants Médico" et "médico" en une seule catégorie à savoir "Médico/para-médico".
- 2) Créer une sous-collone "sexes neunis" à la collone Pays.

Tableau 29 - Commentaire: La depense a tendance à la hausse vue la politique de récupération des coûts.

Tableau 30 - Changer le mot menage par per capita, au titre du tableau.

Section EMPLOI:

Tableaux 31 et 32 - Suggestion: creer deux (2) sous-collones (Masculinet feminin) aux collones lieu de residence.

Tableaux 33 et 34 (A et B) des tableaux - preciser le concept "INACTIF"

Section LOGEMENT:

Tableaux 37 et 38 - Commentaire: Les plus pouveres preferent construire leurs maisons (importe peu le coût, la qualité ou la zone de construction) parce qu'ils sont defavorisés au point de vue - gratuité de logement - et surtout, très mal logés dans les centres, urbains (nombre reduit de divisions ...). Les proprietaires de Bissau et des autres villes preferent loger la partie de leurs maisons et louer le reste aux tiers personnes.

D'une manière générale, les menages sont très mal logés à Bissau et dans les autres villes, par contre les villagois sont très nantis dans ce point de vue.

Tableau 40 - Lire repartition des menages par source d'approvisionnement en eau potable, sexe du chef de menage et lieu de residence-au lien du titre initial.

Tableaux 40, 41 et 42 - "Rede pública" est presque absente dans le pays (à l'exception de Bissau) au profit de puits traditionnels - le projet d'eau potable a fort à faire face à la DIARRHÉE qui menace.

Tableaux 43 et 44 - Commentaire: Contrairement à l'eau potable, l'energie (eclairage) s'étend timidement aux autres villes laissant les zones rurales dans l'obscurité presque totale, palliée elles par le petrole, largement consommé dans tout le pays.

Tableaux 45 et 46 - Commentaire: Dans l'energie domestique le gas reste un luxe pour les citadins de la capitale. Le bois et le charbon de bois sont largement consommés tant dans les centres urbains que dans les zones rurales.

Section MIGRATION: Aucun Commentaire.

Section ACTIVITES PASTORALES.

Tableaux 49 et 50 - Le somme n'a pas de sens, à mon avis, dans la mesure où un ménage est sensé cultiver plusieurs cultures à la fois. Un menage est compte autant de fois qu'il y a de cultures.

Section DEPENSE:

Tableau 51 - la depense me semble très sous estimée - il a lieu de voir si l'auto-consomation n'a pas été évaluée.

Document II - Resultats preliminaires sur le logement.

Tableau 2 - Ne comprends pas la part des femmes dans la categorie "grands producteurs agricoles". Il importe de revoir la définition donnée à la variable.

Tableaux 5 et 6 - Commentaire: La durée moyenne d'occupation est très élevée dans la capitale et autres villes.

Tableaux 7 et 8 - Commentaire: D'une manière générale, les ménages sont permanents dans les mêmes logements avec une grande incidence dans la zone rurale. Les villes sont moins favorisées dans ce sens du fait que les propriétaires y sont en proportion réduite, au profit des locataires (les plus vulnérables aux changements de résidence).

Tableau 9 - Ne comprends pas la part relativement importante des locaux dans "Rrural Nord" par rapport aux autres zones rurales.

Tableau 10 - Commentaire: Les ménages ruraux sont presque tous propriétaires alors que dans les villes on voit apparaître le phénomène inconnu des "Compagnards" les logés gratuitement" - généralement composés des fonctionnaires et autres salariés (entreprises).

Tableaux 11 et 12 - Commentaire: Si l'on considère les mal logés - les ménages qui logent une seule chambre - c'est encore les villes qui se trouvent défavorisées. On peut ainsi conclure que le besoin de logement (malgré le boom apparent des constructions à Bissau) se fait sentir.

Tableaux 13, 14, 15 et 16 - Commentaire: Les matériaux de construction des murs extérieurs et des toits sont abondants et disponibles (le BANCO et la PAILLE).
Pour ce qui est des Toits, presque seulement les centres urbains font appel à la tôle.

Tableaux 17 et 18 - Commentaire: Le sol ne coûte rien (on presque rien) dans la mesure où presque tout le pays fait recours à la terre battue, à l'exception de Bissau où le ciment est utilisé à grande échelle.

Tableau 19 et 20 - Commentaire: A Bissau le reseau public d'approvisionnement en eau potable est largement sollicite et represente un concurrent des puits traditionnels, alors que ces derniers assurent le monopoles dans le reste du pays.

Dans les zones EST est SUD du pays les puits traditionnels cedent progressivement la place aux puits modernes grace au projet de forage instalé dans ces zones.

Tableaux 21 et 22 - Commentaire: Quant à l'eclairage - l'obscurité est rompue dans le pays grace à l'utilisation du petrole (ou gasoil). Le courant electrique se presente, timidement, dans les villes sans oublier les coupures innombrables qui le caracterise.

Tableaux 23 et 24 - Commentaire: Le bois, sous la forme de bois sec ou de charbon, se presente comme la principale (sinon l'unique) source d'energie domestique du pays. Contrairement à ce qui se passe ailleurs, la ville de Bissau est plutôt consommatrice de charbon.

Tableaux 25, 26 et 27 - Commentaire: Le statut de logement n'a presque pas changé.

Si les locataires sont devenus proprietaire dans le reste du pays, ce phenomène n'est pas sensible à Bissau. Car les locataires n'y sont souvent pas constructeurs (contrairement a ce qui se passe ailleurs). En conclusion on peut dire que les constructions dans la capitale sont faites pour la location.

Tableaux 28, 29 et 30 - Commentaire: On sent, d'une manière générale, que la dégradation des conditions de vie des populations est déjà amorcée avec une grande incidence sur l'eau et l'electricité.

Concernant l'approvisionnement en eau potable il y a lieu de constater que les menages (tout en restant limités à ses possibilites) ont fait un effort considerable - le puisement de l'eau se fait dans les puits au detriment des marigot.

Suggestion: Les tableaux 28 et 29 peuvent être détaillés (production des tableaux bis) au niveau de la ville de Bissau:

- a) 28A - changement de source d'approvisionnement en eau potable au cours des 12 dernier mois - VILLE DE BISSAU
- b) 29A - changement de source d'éclairage au cours des 12 derniers mois - VILLE DE BISSAU.

Tableaux 31, 32, 33 et 34 - **Commentaires:** Les dépenses sont manifestement incompatibles avec les salaires des menages - les sources illicites de revenu (trés importants dans les villes) prenent le pas sur les salaires: les dépenses moyennes par mois en energie, eau et electricite dépassent largement le cap des cinq cents mil pesos (500.000,00 P.G.).

Note: - il a lieu de revoir la base de calcul pour la construction;
- il faut considerer les prix à la date de l'enquête.

Tableaux 35 et 36 - **Commentaires:** Dans les dépenses de logement, l'électricité sont les plus instables avec une tendense à la hausse tres dynamique.

1

B - TRANSLATION

✓ ~~Documento~~ ^{a)} Inquérito ligeiro junto as famílias: Resultados
Preliminares Provisórios

Di-capa:

República da Guiné-Bissau
Ministério do Plano e Cooperação Internacional
Instituto Nacional de Estatística e Censos

Inquérito ligeiro junto as famílias

Resultados Provisórios

Primeiro ano do Inquérito Prioritário
março ~~de 1991~~ 2º Maio de 1991

Janeiro de 1992

ANNEX 1 - Documents Consultés

- 1 - Resultados do inquérito No. 3 sobre receitas e despesas familiares - Bissau, 8/1981, D.G.E.
- 2 - Inquérito as despesas familiares - dados demográficos 1986/87 - Bissau 1988, D.G.E.
- 3 - A entrevista num inquérito 12/1986, D.G.E.
- 4 - Inquérito as despesas familiares 1ª fase (Bissau, Bafatá, Gabú, Farim, cantchungo), D.G.E. 1986/87.
- 5 - Consumo familiar 1ª fase-1986/1987, D.G.E.
- 6 - Compte rendu de l'enquête sur les dépenses et revenus des menages en Guinéas-Bissau, D.G.E.
- 7 - Connaître les conditions de vie des menages dans les pays en développement - TOMES I, II et III, J.L. DUBOIS et D. BLAIZEAU

ANNEXE 2 - Personnes Rencontrées

- diversi Paranti et Politique social,
- Jean-Luc DUBOIS : Senior Statisticien-économiste principal, ^V suit les opérations statistiques de Guinée Bissau et Sao Tomé
- Tom STEPHENS : Économiste dans le département Afrique IV (Afrique de l'Ouest non francophone) suit le projet de dimensions sociales de l'Assemblée pour qui le pays correspond
- Cesar QUEIROZ : ~~Responsable de PASI~~ Ingénieur routier principal, en charge du suivi du P. charity
- Tiaretty BANDA : Secrétaire dans le groupe analyse économique
- Rose NGUELIE : Secrétaire du groupe statistique
- Aly MUSTAKIM : Research Assistant aux opérations statistiques
- Michael DOYLE : Secrétaire chargé de la partie de consultant
- Helena GABEIRO : Économiste, ~~par~~ responsable de l'équipe ^{pour la} Guinée Bissau.

Annexe 2 : Quelques sources de données à utiliser pour l'évaluation de la fiabilité des résultats de l'ILJF

- 1 - Indicadores do sistema educativo n° 1/JAN/90
- 2 - Anuários Estatísticos da educação (1979/80 - 1988/89).
- 3 - Compilando os dados da Educação.
- 4 - PSN/IDS - Análise estatística sintética (Provincias Norte e Leste).
- 5 - Condições de habitação dos agregados domésticos (Volume IV).
- 6 - Repertório nacional das localidades Recenseadas (Volume V).
- 7 - Inquérito anual s/superfícies, rendimentos e produções, resultado da campanha agrícola 1989/1990 (Março de 1990).
- 8 - Resultados do recenseamento nacional da agricultura 1988/1989
- Tomo I : Resultados nacionais e regionais (Maio de 1990).
- 9 - Questionário do inquérito demográfico e sanitario.
- 10- Resultados de inquérito n° 2 sobre receitas e despesas familiares -
Bissau, Março - 81.